

Wartungsanleitung für Vakuumfilter STF / Notice d'entretien du filtre à vide STF /

30.30.01.00009

Index 00

Seite / Page 1/2

Status / Version : 01.2013

J. Schmalz GmbH
Aacher Straße 29
D - 72293 Glatten
Tél +49 +7443 / 2403 - 0
Fax +49 +7443 / 2403 - 259
http://www.schmalz.de
E-mail :
schmalz@schmalz.de



1. Vorwort

Technische Änderungen am Filter und/oder inhaltliche Änderungen dieser Betriebsanleitung behalten wir uns vor. Die J. Schmalz GmbH haftet nicht für technische oder drucktechnische Fehler und Mängel in dieser Anleitung. Außerdem übernimmt die J. Schmalz GmbH keine Haftung für Schäden, die direkt oder indirekt auf Lieferung, Leistung und Nutzung dieser Anleitung zurückzuführen sind. Diese Betriebsanleitung soll erleichtern, den Vakuumfilter kennen zu lernen und seine bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Betriebsanleitung enthält wichtige Hinweise, die Bauteile sicher, sachgerecht und wirtschaftlich zu betreiben. Ihre Beachtung hilft, Gefahren zu vermeiden, Reparaturkosten und Ausfallzeiten zu vermindern und die Zuverlässigkeit sowie die Lebensdauer der Produkte zu erhöhen.

Die Anleitung ist jeder Person zugänglich zu machen, die mit Arbeiten an dem Filter beauftragt ist.

Ferner ist diese Anleitung ggf. um Anweisung aufgrund bestehender nationaler Vorschriften zur Unfallverhütung und zum Umweltschutz (vor allem über die Entsorgung ausgebaute Teile) zu ergänzen. Neben der Betriebsanleitung und den im Verwenderland und an der Einsatzstelle geltenden verbindlichen Regelungen zur Unfallverhütung sind auch die anerkannten fachtechnischen Regeln für sicherheits- und fachgerechtes Arbeiten zu beachten.

2. Sicherheit

2.1 Warnhinweise und Symbole



Dieses Zeichen weist darauf hin, dass die Angaben besonders beachtet werden müssen, um den störungsfreien, wirtschaftlichen Betrieb zu gewährleisten.



Mit diesem Warnschild sind im Handbuch alle Stellen versehen, die genau zu beachten sind, um Beschädigung oder Zerstörung von Anlagenteilen zu vermeiden.

2.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Vakuumfilter ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch kann die Funktionssicherheit nachgeschalteter Aggregate gefährdet sein, wenn:

- der Vakuumfilter unsachgemäß benutzt wird,
- die Betriebsbedingungen verändert,
- Umbauten ohne Rücksprache mit dem Hersteller vorgenommen,
- notwendige Wartungs- und Reparaturarbeiten unterlassen wurden.

Vakuumfilter nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß entsprechend der technischen Auslegung, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung der Betriebsanleitung benutzen! Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen (lassen)! Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehören auch das Beachten der Betriebsanleitung und die Einhaltung der Inspektion- und Wartungsbedingungen.

Für Gefahren, die von den zu filternden Medien herrühren, übernimmt der Filterhersteller **keinerlei** Haftung. Dies gilt insbesondere bei der Verarbeitung gesundheitsgefährdender Stoffe. Für die dafür notwendigen und vorgeschriebenen Sicherheitseinrichtungen ist der Betreiber des Vakuumfilters verantwortlich.

2.3 Betriebssicherheit

Der Vakuumfilter darf nur von ausgebildetem und autorisiertem Personal gewartet und betrieben werden.

Es ist jede Arbeitsweise zu unterlassen, die die Funktionssicherheit des Vakuumfilters beeinträchtigt.

Der Betreiber ist verpflichtet, den Vakuumfilter einmal pro Woche auf äußerlich erkennbare Schäden und Mängel zu prüfen, sowie eingetretene Veränderungen (einschließlich des Betriebsverhaltens), die die Funktions-Sicherheit beeinträchtigen, sofort zu melden.

Jegliche eigenmächtige Umbauten und Veränderungen an dem Vakuumfilter sind aus Sicherheitsgründen grundsätzlich nicht gestattet. **Ferner erlischt mit sofortiger Wirkung die Hersteller-Garantie.**

1. Avant-propos

Nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques sur le filtre et/ou à des modifications du contenu de la présente notice d'utilisation. La société J. Schmalz GmbH décline toute responsabilité dans le cas où des erreurs ou des fautes techniques ou typographiques se seraient glissées dans la présente notice. En outre, la société J. Schmalz GmbH décline toute responsabilité pour les dommages résultant de la fourniture, du contenu ou de l'utilisation de la présente notice.

Le but de la notice d'utilisation est de faciliter la familiarisation avec le filtre à vide et de tirer parti en toute conformité de l'ensemble des possibilités qu'il offre.

La notice d'utilisation contient des remarques importantes garantissant d'exploiter les composants de manière sûre, conforme et économique. Votre attention contribue à éviter les mises en danger, à limiter les coûts de réparation et les périodes d'arrêt, et à augmenter la fiabilité ainsi que la durée de vie des produits.

La présente notice doit être accessible à toutes les personnes qui sont chargées de travailler sur le filtre.

Par ailleurs, la présente notice doit être complétée le cas échéant par les instructions stipulées par la réglementation nationale existante relative à la prévention des accidents et à la protection de l'environnement (notamment pour l'élimination des composants démontés).

Outre la notice d'utilisation et les prescriptions relatives à la prévention des accidents en vigueur dans le pays et le lieu d'exploitation, il convient de respecter les règles techniques admises garantissant un travail exécuté en conformité et en toute sécurité.

2. Sécurité

2.1 Avertissements et symboles



Ce symbole signale que les informations doivent être particulièrement respectées pour garantir une exploitation économique et sans faille.



Ce signal d'avertissement est placé devant tous les points devant être soigneusement respectés afin d'éviter tout endommagement ou toute destruction.

2.2 Utilisation conforme

Le filtre à vide est fabriqué selon l'état actuel de la technique et dans le respect des règles de sécurité techniques reconnues. Néanmoins, le fonctionnement sûr d'unités post-équipées peut être compromis si :

- le filtre à vide n'est pas utilisé de manière conforme,
- les conditions d'exploitation ont changé,
- des transformations ont été réalisées sans concertation avec le fabricant,
- les travaux d'entretien et de réparation ont été négligés.

Utilisez le filtre à vide uniquement s'il est dans un état irréprochable et conforme à sa conception technique, en ayant conscience des dangers et de la sécurité, et dans le respect de la présente notice d'utilisation ! Toute panne pouvant avoir un impact sur la sécurité doit être (faite) réparée dans les plus brefs délais !

L'utilisation conforme inclut également le respect de la présente notice d'utilisation ainsi que des conditions d'entretien et d'inspection.

Le fabricant de filtres n'assume **aucune** responsabilité quant aux dangers émanant des produits à filtrer. Cela s'applique en particulier au traitement des matières présentant un danger pour la santé. C'est l'exploitant du filtre à vide qui est responsable des dispositifs de sécurité prescrits et requis.

2.3 Sécurité d'exploitation

Le filtre à vide doit être uniquement exploité et entretenu par un personnel autorisé et formé.

Wartungsanleitung für Vakuumfilter STF / Notice d'entretien du filtre à vide STF /

30.30.01.00009

Index 00

Seite / Page 2/2

Status / Version : 01.2013

J. Schmalz GmbH
Aacher Straße 29
D - 72293 Glatten
Tél +49 +7443 / 2403 - 0
Fax +49 +7443 / 2403 - 259
http://www.schmalz.de
E-mail :
schmalz@schmalz.de



Bei allen Arbeiten, die die Inbetriebnahme, den Betrieb, Änderungen von Einsatzbedingungen und Betriebsweisen, Wartung, Inspektion und Reparatur betreffen, sind die in den Betriebsanleitungen ggf. als notwendig angegebenen Ausschaltprozeduren zu beachten. Alle Beschriftungen und Kennzeichnungen am Vakuumfilter sind in lesbarem Zustand zu halten.

3. Beschreibung

Der Vakuumfilter dient zur Reinigung der Ansaugluft vorzugsweise an Vakuumpumpen. Die zu reinigende Luft tritt in das Filtergehäuse ein, durchströmt das Filterelement von außen nach innen und verlässt gereinigt den Filter (siehe Bild 1).

4. Wartung



Bei ungenügender Wartung des Filters vermindert sich die Leistung der Vakuumpumpe.

Die Wartung des Filters besteht im wesentlichen aus dem Erneuern des Filterelementes.

4.1. Zeitpunkt der Wartung



Das Filterelement muss nach Angaben des Geräteherstellers oder mindestens jährlich ausgewechselt werden.

Bei extremen Bedingungen müssen die Wartungsintervalle je nach Notwendigkeit verkürzt werden.

4.2. Ausbau des Filterelementes

Schnellverschlüsse (Pos. 4) lösen.
Verschlussdeckel (Pos. 2) abnehmen.
Filterelement (Pos. 5) herausnehmen.

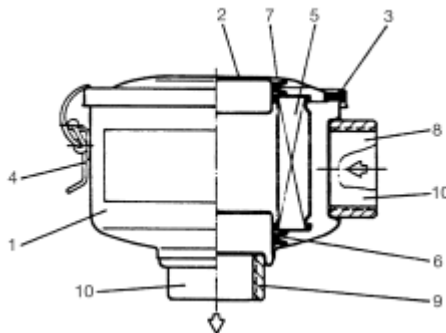


Bild 1: Schnitt durch den Filter

4.3. Zusammenbau

! Filtergehäuse (Pos. 1), Verschlussdeckel (Pos. 2), Dichtungen (Pos. 3, 6 und 7) und Dichtflächen mit einem feuchten Tuch sorgfältig reinigen. Es darf hierbei kein Schmutz in den Luftaustrittsstutzen gelangen.

! Dichtungen auf Beschädigungen prüfen und anschließend mit Talkum leicht einreiben. Beschädigte oder bleibend verformte Dichtungen ersetzen.

Filterelement (Pos. 5) in Filtergehäuse (Pos. 1) einsetzen.

Deckel (Pos. 2) aufsetzen.

Schnellverschlüsse (Pos. 4) schließen.

5. Aufbau

1. Filtergehäuse mit Gewindeanschluss
2. Verschlussdeckel
3. Verschlussdeckeldichtung
4. Schnellverschluss
5. Hauptelement
6. Dichtung im Gehäuse für Filterelement
7. Dichtung im Deckel für Filterelement
8. Lufteintritt
9. Luftaustritt
10. Gewindemuffen

6. Liste des pièces de rechange / Spare Part List

Cartouche filtrante de rechange / Spare Filter Cartridge

Type	STF 3-4	STF 1-1-4N	STF 1-1-4H	STF 2-1-2
Référence	10 07 01 00017	10 07 01 00018	10 07 01 00019	10 07 01 00020

Il convient de s'abstenir de toute opération pouvant avoir un impact sur le fonctionnement sûr du filtre à vide.

L'exploitant s'engage à contrôler une fois par semaine tout dommage ou défaut visible sur le filtre à vide, et à signaler sans délai toute modification (y compris du comportement de service) qui aurait un impact sur son fonctionnement sûr.

Toute modification ou transformation réalisée de son propre chef sur le filtre à vide n'est par principe pas autorisée pour des raisons de sécurité. **Cela a de surcroît pour effet l'annulation immédiate de la garantie constructeur.**

Toutes les procédures de mise à l'arrêt indiquées le cas échéant comme requises dans les instructions de service doivent être respectées pour toutes les opérations concernant la mise en service, l'exploitation, les modifications des conditions et des modes de service, l'entretien, l'inspection et la réparation.

Toutes les inscriptions et marques figurant sur le filtre à vide doivent demeurer lisibles.

3. Description

Le filtre à vide sert à nettoyer l'air d'aspiration de préférence des pompes à vide. L'air à nettoyer pénètre dans le boîtier du filtre, il traverse un élément filtrant de l'extérieur vers l'intérieur, puis, nettoyé, ressort du filtre (cf. ill. 1).

4. Entretien

Un entretien insuffisant du filtre réduit les performances de la pompe à vide.

! L'entretien du filtre consiste dans l'essentiel à renouveler l'élément filtrant.

4.1. Moment de l'entretien

! L'élément filtrant doit être remplacé conformément aux indications du fabricant, ou au moins une fois par an.

! En cas de conditions extrêmes, les intervalles d'entretien doivent être réduits si nécessaire.

4.2. Démontage

Desserrer les fermetures rapides (pos. 4).

Retirer le couvercle de fermeture (pos. 2).

Enlever l'élément filtrant (pos. 5).

Illustration 1 : coupe du filtre

4.3. Remontage

! Nettoyer avec précaution le boîtier du filtre (pos. 1), le couvercle de fermeture (pos. 2), les joints (pos. 3, 6 et 7) et les surfaces d'étanchéité à l'aide d'un chiffon humide. Aucune saleté ne doit parvenir dans les tubulures de sortie d'air.

! Contrôler si les joints sont abîmés, puis enduisez-les doucement de talc. Remplacer les joints endommagés ou déformés.

Enclencher l'élément filtrant (pos. 5) dans le boîtier du filtre (pos. 1).

Reposer le couvercle (pos. 2).

Refermer les fermetures rapides (pos. 4).

5. Montage

1. Boîtier du filtre avec raccord fileté
2. Couvercle de fermeture
3. Joint du couvercle de fermeture
4. Fermeture rapide
5. Pièce principale
6. Joint dans le boîtier pour élément filtrant
7. Joint dans le couvercle pour élément filtrant
8. Entrée d'air
9. Sortie d'air
10. Manchons filetés